

מה שלומך, הבל?

שלושה שירים

מאנגלית: נדבי נוקד

לורין נידקר (1903-1970) היא משוררת אמריקאית מפורט אטקינסון בדרום מדינת ויסקונסין, ארה"ב. היא בילתה את רוב חייה באזור כפרי, שנופיו משמשים מקור השראה וחומר גלם לרבים משירה. במהלך חייה זכתה יצירתה להד קטן בלבד, אולם בערוב ימיה ואחרי מותה זכתה להכרה רבה כמשוררת חדשנית, שהקדימה את זמנה.*

נ"נ

שממה

אתה האיש
אתה ארצי האחרת
ואני סבורה שזה מתיש

אתה "האגס הקוצני"
אתה הסופה האלימה הפתאומית

הזרם שמעלה את מפלס הנהר
להשיט את האילה הפצועה

חיי בקרבת מים

חיי
 בקרבת מים –
 שומעים
 צפרדע ראשונה
 של אביב
 או נשמרים
 על קרקע
 קרה
 קורמת
 בונים
 מכרסמים
 דלתות
 ליצירות אמונות וספרות
 פרועות וירקות
 ארנבים
 פושטים
 על החסה שלי
 סירה אחת
 שתיים –
 מפנות
 לעבר חופי
 מבעד לראשית צפור
 טפטופכנפי
 סחף-עשבים
 של רכות
 ורצינות –
 מים

בליל מבעית להתעורר
 ובעממות להתאורר.
 זמן חור
 יתוש דוקר
 חיי חלפו על הבל.
 שרעף עוקץ. מה שלומך, הבל,
 שורף זמן עם אשת משהו.
 זץ, זמזום –
 למדתי כלום
 חיי חלפו על הבל.
 אני מרפדת, מלבנת, מנשפת
 מלוי ביתי אוספת –
 פוף, שטיח
 דג, מדיח
 חיי חלפו בהבל.